



# My Beloved 摯愛

by Giacomo Puccini



Online Streaming  
網上播放

Premiere 首播 :

6/11/2020 (Fri 星期五) 8 pm

Facebook:

Bel Canto Singers / RhapsoArts

Replay 重溫 :

Until 至 6/12/2020

YouTube:

BelcantoHongKong / RhapsoArts

Presented by 主辦 :



Supported by 資助 :



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

Sustaining Patron 年度贊助 :



Tiong Kiu King Holdings Ltd.

Organized by 策劃 :





**RH GROUP**

**GREATER CHINA**

常 青 集 團

大 中 華 地 區

*Tiong Kiu King Holdings Ltd.*

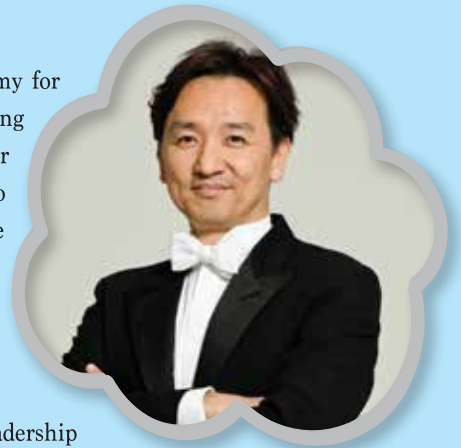
*Congratulations to*  
**Bel Canto Singers**

*With the Compliments of*  
**Dr. Eddy Fong & Mrs. Nellie Fong**

## Bel Canto Singers

**Music Director: David Quah**

Founded by a group of vocal music graduates from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 1997, Bel Canto Singers aims at creating more performing opportunities for all vocal music graduates, as well as introducing a wider range of vocal music to the public. Initially registered as a Society, Bel Canto Singers has already been winning critical acclaims for its innovative programming. To further carry out its missions and expand its scope of activities to better benefit the community, Bel Canto Singers has, since 2013, been incorporated into Bel Canto Singers Foundation Ltd. with a charitable status.



Bel Canto Singers' events encompass a wide range of activities. Under the leadership of Music Director and tenor David Quah, Bel Canto Singers has been presenting regular concerts to create more beautiful “moments” to the Hong Kong audiences, featuring works from the vocal repertoire running the gamut from baroque to the contemporary, classical to jazz, western to Chinese. In addition to all-time favourites, Bel Canto Singers also strives to pick out gems from lesser-known repertoire and showcase works by local composers, exploring the wealth of the vocal genre. In the end, Bel Canto Singers hopes to present quality vocal concerts by our very own Hong Kong composers and artists, introduce them to local and international audiences while at the same time elevate the standard of the Hong Kong vocal music scene as a whole.

Besides concerts, Bel Canto Singers is also keen on organizing workshops and school tours for educational purposes. Essentially, Bel Canto Singers hopes to expand its programmes to include recording projects in collaboration with local and overseas composers and artists, educational workshops and lectures, fully-staged productions in musical theatre and opera, as well as overseas concert tours, showcasing homegrown talents and promoting the “Voices of Hong Kong”.

In recent years, Bel Canto Singers has staged the original pop opera “When Mozart Meets Da Ponte”, giving new meanings to opera, as well as the very successful original musicals “The Happy Prince & The Other Wise Man” as well as “Esther”. “When Mozart Meets Da Ponte” toured Qingdao in 2018 after its premiere in Hong Kong in 2017, as well as in “Festival Hong Kong 2019 – A Cultural Extravaganza in Shanghai”. It was also featured recently in the Hong Kong Arts Development Council's JCNAP Festival this September. “The Happy Prince” was also extracted from the staged musical and adapted into an online programme for LCSD's WeWeWebWeb Carnival this past summer while the fully-staged musical “The Happy Prince & The Other Wise Man” will be looking at its third re-run in Hong Kong next April. “Esther”, again an original musical by David Quah, was premiered in December 2019 to great acclaim, setting a new standard for musical performance.

Bel Canto Singers has been a grantee of ADC's Matching Grant since 2017.

## 美聲匯

### 藝術總監：柯大衛

美聲匯基金有限公司的前身為美聲曲藝社，於1997年由一群香港演藝學院聲樂系畢業生成立，並於2013年註冊為慈善機構。美聲匯自成立以來一直秉承為本地聲樂家提供更多演出機會的宗旨，致力推廣聲樂及為觀眾呈獻多元化的聲樂作品。多年來，美聲匯舉辦的音樂會憑著出色的節目編排，深受觀眾及樂評的讚賞。我們承諾會更深入貫徹宗旨及擴闊籌劃活動的內容，將欣賞聲樂的愉悅帶給社會上各階層。

美聲匯的曲目範疇極廣，由巴羅克至現代、古典到爵士樂、中國到西方等。除了耳熟能詳的樂曲外，我們亦演唱一些觀眾較少接觸的遺珠及推廣本地作曲家作品，希望把本土藝術文化推進國際舞台的同時，亦提昇香港的聲樂水平。除音樂會外，美聲匯並致力籌辦工作坊及學校演出，推動音樂教育，其「說故事的音樂」導想音樂會系列特別受學界歡迎。美聲匯未來的計劃包括和本地作曲家合作錄音項目、歌劇及音樂劇製作、海外巡迴演出以及培訓本土年輕聲樂家等，務求百花齊放，令觀眾目不暇給之餘，亦唱出香港之聲。

近年，美聲匯主辦了由柯大衛策劃及改編的原創流行歌劇《當莫扎特遇上達·龐蒂》，為古典歌劇賦予新元素，2017年香港首演後2018年於青島巡演，去年11及12月亦於「香港節2019藝匯上海」上演，並於今年9月於香港重演，為賽馬會藝壇新勢力藝術節的節目之一。另外，由柯大衛編劇、作詞及聯合作曲的原創音樂劇《快樂王子與第四個智者》亦廣受歡迎，2018年首演後，今年夏季亦應康樂及文化事務署網上親子演藝平台「WeWeWebWeb合家歡」之邀為《快樂王子》創作網上版本，而《快樂王子與第四個智者》音樂劇亦將於明年4月於香港三度上演。另外，由柯大衛一手包辦編劇、作曲及作詞的原創音樂劇《希望之星Esther》剛於去年12月首演，大獲好評之餘亦為本土創作定下新的音樂劇演唱指標。

美聲匯自2017年起連續數年獲香港藝術發展局的配對資助。



An All-Puccini Programme 全浦契尼節目

# My Beloved 摯愛

by Giacomo Puccini

## Songs 歌曲

La La La La La  
Recondita armonia 奇妙的和諧  
Vissi d'arte 為了藝術為了愛  
Là sui monti dell'Est 茉莉花  
Un bel dì vedremo 美好的一天  
Firenze è come un albero fiorito 翡冷翠像一棵開滿花的大樹  
O mio babbino caro 我親愛的爸爸  
Che gelida manina 你那雙冰冷的小手  
Sì, mi chiamano Mimì 我的名字叫咪咪  
O soave fanciulla 可愛的姑娘  
Act I Overture 第一幕序曲  
O Luigi, Luigi 路易奇、路易奇  
Quello che tacete 你說不出的話  
Signore, ascolta 主人，請聽我說  
Addio, fiorito asil 再見了，芬芳的家  
I desideri sono i fiori dei vivi 慾望乃生命之花  
Quando m'en vo' 當我走在大街上  
In quelle trine morbide 在那金色小屋中  
Chi il bel sogno di Doretta 多蕾塔之夢  
Vecchia zimarra, senti 破舊的外套，請聽  
Humming Chorus 哼聲合唱曲  
Nessun dorma 徹夜未眠

## From 選自

*La Fanciulla del West* 西部女郎  
*Tosca* 托斯卡  
*Tosca* 托斯卡  
*Turandot* 杜蘭朵  
*Madama Butterfly* 蝴蝶夫人  
*Gianni Schicchi* 賈尼·斯基基  
*Gianni Schicchi* 賈尼·斯基基  
*La Bohème* 波希米亞人  
*La Bohème* 波希米亞人  
*La Bohème* 波希米亞人  
*Madama Butterfly* 蝴蝶夫人  
*Il Tabarro* 外套  
*La Fanciulla del West* 西部女郎  
*Turandot* 杜蘭朵  
*Madama Butterfly* 蝴蝶夫人  
*Suor Angelica* 修女安潔莉卡  
*La Bohème* 波希米亞人  
*Manon Lescaut* 曼儂·雷斯考  
*La Rondine* 燕子  
*La Bohème* 波希米亞人  
*Madama Butterfly* 蝴蝶夫人  
*Turandot* 杜蘭朵



## Creative Team 創作團隊

**David Quah 柯大衛**

(Music Director / Music Arrangement / Story 音樂總監 / 編曲 / 故事)

**Chan Siu-tung 陳小東**

(Script-writer 編劇)

**Harriet Chung 鍾燕詩**

(Director 導演)

**Apollo Wong 黃日珩**

(Conductor 指揮)

**Travis Ying 英文瀚**

(Set Designer 舞台設計)

**Jade Leung 梁子蔚**

(Costume Designer 服裝設計)

**Maggie Law 羅文姬**

(Lighting Designer 燈光設計)

**Chan Pui-ching 陳沛正**

(Sound Engineer 音響工程)

**Fiona Siu 蕭穎心**

(Producer / Story 監製 / 故事)

## Production Team 製作團隊

**Cherry Fung 馮舒凝**

(Stage Manager 舞台監督)

**King Keung 姜敬恆**

(Stage Crew 舞台助理)

**Eric Lam 林耀洪**

(Assistant to Director 導演助理)

**Mak Lok-man 麥諾雯**

(Audio Assistant 音響助理)

**Janice Pang 彭雅雯**

(Dresser 服裝助理)

**Janice Chu 朱慧儀 / So Wing-yan 蘇詠茵 / Suen Wing-chi 孫詠芝 / Bonnie Yiu 姚邦琦**

(Make-up Artists 化妝)

**C. Production House**

(Video Production 錄影及製作)

**Miso**

(Audio Equipment 音響器材)

## Venue 場地

**Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳**

Performed by 演出   
Bel Canto  
Singers

Produced by 製作   
Rhapsody Arts  
華意堂



*Congratulations to*  
Bel Canto Singers

*With the Compliments of*  
Mr. & Mrs. Kung Kuo-chuan



## Synopsis 故事大綱

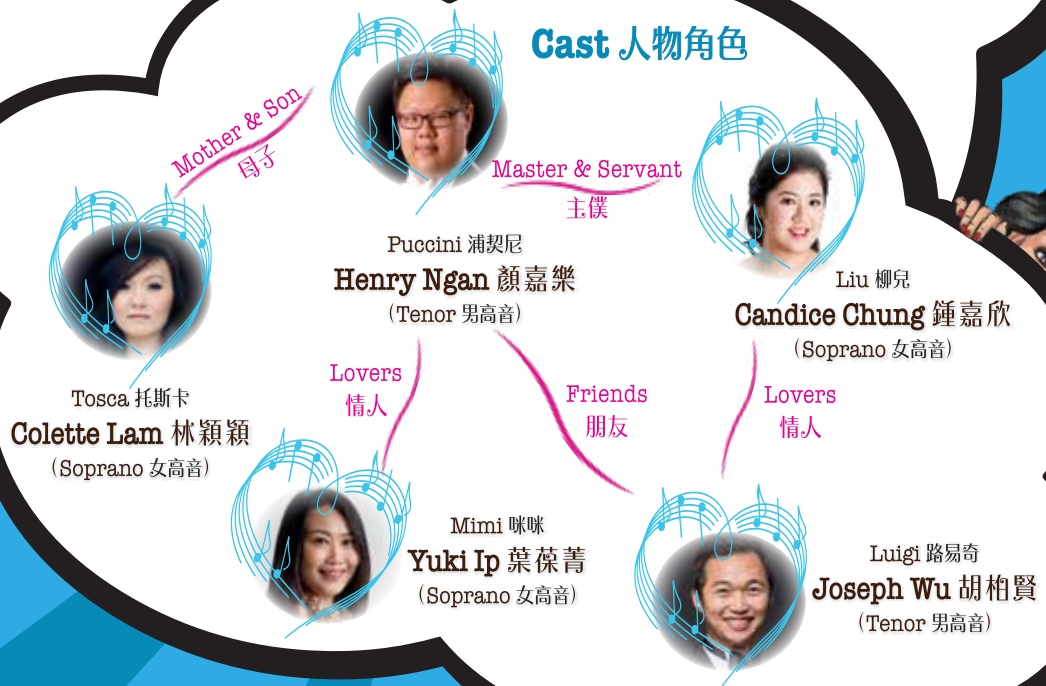
Puccini, a famous painter, has locked himself in his studio for quite some time, working fervently on a portrait he has named “My Beloved”, claiming it to be his masterpiece. The suspense is too much to bear for those close to him, and on the eve before Puccini is to reveal his painting to the world, everyone is eager to find out about the identity of the subject...

多情畫家浦契尼閉門創作出驚世作品《摯愛》。無論貪圖名利的親生母親、霸道潑辣的小情人、多愁善感的女僕人、甚至連有眼神交流的老婆婆，也覺得《摯愛》中的是自己，紛紛前往一探究竟。

最後是眾人自作多情，還是浦契尼自作孽？

而《摯愛》的主角又會是誰？

## Cast 人物角色



Puccini's household staff 飾浦契尼家僕

**Bel Canto Singers Ensemble 美聲匯合唱小組**

Baritone 男中音: **Alex Kwok 郭俊立** Marcello 馬賽路

Sopranos 女高音: **Rosanne Lee 李俊融** / **Alexandra Szeto 司徒蒨** / **Nadia Wong 黃靖**

Mezzo-sopranos 女中音: **Agnes Chu 朱彥如** / **Jojo Siu 蕭仲君**

Tenors 男高音: **Dennis Lau 劉礎恆** / **Freddie Tsang 曾鈺棋**

Bass 男低音: **Justin Cheung 張毓穎** / **Leonard Ma 馬靖恆**

Orchestra 樂隊

**Apollo Wong 黃日珩** (Conductor 指揮)

**Timmy Tsang 曾華琛** (Piano 鋼琴)

**Angus Lee 李一葦** (Flute 長笛)

**Nova Ensemble String Quartet Nova Ensemble 弦樂四重奏**

Congratulations to Bel Canto Singers  
With the Compliments of



**PEONY FOUNDATION**

牡丹基金

[www.peonyfoundation.com](http://www.peonyfoundation.com)

## David Quah (Music Director/Music Arrangement/Story)

Winner of the coveted Marianne Mathy Australian Singing Competition, Malaysian born David Quah made his professional debut singing Don Ottavio in Mozart's *Don Giovanni* with Opera Queensland. He moved to Hong Kong in 2000 and started teaching singing at the Hong Kong Academy for Performing Arts. He regularly performs in South East Asia and is very active in the local music scenes.



David has premiered many roles both locally and overseas. Most recently, he sang the title role of “Man” in Chan Hing-yan’s chamber opera “Ghost Love” in January 2018, and the roles of The Missionary and President Roosevelt in the British premiere of Chan Hing-yan’s *Datong - The Chinese Utopia* in July 2017. He starred as Steven Lee in the world premiere of *Fences* in Singapore in 2012. He appeared in the title role in composer Lo Hau-man’s chamber opera *The Legend of Zhang Baozai* which was premiered at the Shanghai Expo 2010.

Besides classical music, David also boasts a wide range of repertoire that includes contemporary works, Chinese folk songs and Broadway musicals. In 2013, he participated in a concert in Hong Kong as tenor, composer and arranger, paying tribute to the poet Yu Kwang-chung, and toured Singapore and Taiwan. In 2014, David started his Schubert song cycle series by singing the composer’s first song cycle *Die schöne Müllerin*, and performed to great acclaim in local composer Law Wing-fai’s atmospheric music theatre *When Petals Fall in Serenity* which later toured Taipei as part of Taipei Hong Kong Week in 2015 as well as in Shenzhen in 2018. In 2016, David, in collaboration with pianist Timmy Tsang, performed the entire Schubert’s second song cycle *Winterreise* in public. The two of them also performed Schubert’s last song cycle *Schwanengesang* in 2018.

David is currently Music Director of Bel Canto Singers Foundation. The most recent “moments” was a “pop-opera” show *When Mozart meets Da Ponte* which was conceived, scripted and arranged by David himself. This production toured Qingdao and Shanghai respectively in 2018 and 2019.

## 柯大衛（音樂總監/ 故事/ 編曲）

柯大衛於馬來西亞出生，曾奪得馬達澳洲歌唱比賽冠軍。他與昆士蘭歌劇團合作，在莫扎特的《唐喬望尼》一劇中飾演唐奧塔維奧，自此踏上專業演出舞台。2000年來港發展，在香港演藝學院教授聲樂。柯氏經常於東南亞演出，並活躍於本地樂壇。

柯氏曾首演多個本港及海外的歌劇角色，最近期的包括2018年首演陳慶恩的室內歌劇《鬼戀》中飾演「人」一角；2017年於英國倫敦參演香港藝術節的歌劇《大同》，分別演唱傳教士及羅斯福總統兩個角色；2015年於音樂劇《小甜甜》中飾王德輝；以及2012年於新加坡飾演沙尼的最新歌劇《欄》中的主角史提芬。另外，他於盧厚敏的歌劇《張保仔傳奇》中飾演張保仔，並於上海世博2010中首演。

柯氏的演唱曲目極為廣泛，除古典音樂外，亦演唱現代作品、中國民歌及百老匯音樂劇。2013年，他於香港參演詩人余光中的詩歌音樂會，身兼男高音、作曲家及編曲家，音樂會更先後於新加坡及台灣巡演。柯氏亦於2014年底演唱舒伯特的第一套聯篇歌曲《美麗的磨坊少女》，並在著名作曲家羅永暉教授創作的《落花無言》意境音樂劇場中擔任要角，此劇於2015年在「台北香港週」及2018年於深圳重演。2016年，柯氏與鋼琴家曾華琛於香港首演舒伯特的第二套聯篇歌曲《冬之旅》，為本地首位聲樂家公開演唱此套作品。2018年，柯氏再度與曾華琛聯手演繹舒伯特最後一套聯篇歌曲《天鵝之歌》。

柯氏現為美聲匯音樂總監，致力推廣聲樂藝術，並於近期的製作《當莫扎特遇上達·龐蒂》中自編自導自演，此作品於2018及2019年先後於青島及上海巡演。

## Chan Siu-tung (Script-writer)

Chan Siu-tung graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, School of Drama, majoring in acting. He has been developing as a playwright since graduation. During his studies, he won the Friendship Society Scholarship of the Academy for Performing Arts, Disney Scholarship and the Annual Outstanding Performance Award. Siu-tung participated in the “Screenwriting Lab” hosted by the Hong Kong Repertory Company in 2015. He won the Master Class with Philippe Gaulier in 2017. His most recent performances included *Eve*.



Siu-tung’s screenwriting works *The Acting Family*, *Invisible Men* and *Hit a Tiger Tonight*. *Useless* and *Invisible Men* were nominated for the Best Play at the 7th and 8th Hong Kong Theatre Libre, and won the Best Play at the 6th Hong Kong Theatre Libre with the drama *Rubbish*.

## 陳小東 (編劇)

陳小東於香港演藝學院戲劇學院畢業，主修表演，畢業至今向編劇及演員界發展。在學期間榮獲演藝學院友誼社獎學金、成龍獎學金、匯豐銀行香港與內地學生交流獎學金、迪士尼獎學金及全年優秀表演獎。於2015年參與香港話劇團主辦「編劇實驗室」；2017年獲得神戲劇場大師班學位獎勵參與Master-class with Philippe Gaulier。近期演出包括《夏娃》。

編劇作品包括：《演戲家庭》、《聖中國際學校》、《前列英雄》、《土炮》、《祠堂告急》、《親》、《尋找》、《另一個我》、《旅程》、《情場摩西》、《垃圾》、《廢柴家族》、《順風·送水》及《今晚打老虎》。文本編作作品：《卯之只——等死研究所》及《悲但真》。陳氏憑《廢柴家族》及《順風·送水》獲提名第七屆及第八屆香港小劇場獎最佳劇本，並憑《垃圾》一劇獲第六屆香港小劇場獎最佳劇本。



## Harriet Chung (Director)

After graduating from the Chinese University of Hong Kong with a BSSc (Hons) in Psychology and an MA in East-West Drama, and from the Hong Kong Academy for Performing Arts with an Advanced Diploma in playwriting, Harriet Chung started her long time collaboration as a writer, director, and translator with local theatre companies. She joined the Hong Kong Repertory Theatre in 2008 as a literary officer and worked with artists around the world as a dramaturge during her two-year service in the company.



She founded her own theatre company Theatre Lab, and staged plays concerning social issues and underprivileged groups including *Killed at 17* and *Age of Aquarius*. *I Sell Love*, a play that examined the “part-time girlfriend” trend, was made into a feature film in 2014. *A Kid’s Story*, her play about children with autism was nominated for best writing in the 3rd Hong Kong Theatre Libre.

Chung’s writings are highly sought after by theatre professionals and critics alike. *Recycling Times*, a male solo about a lowly worker in a paper recycling plant, was presented by the Hong Kong Arts Festival. *Hunger Artist*, a play about eating disorder and the process of healing from the loss of a loved one, won critical acclaims; and *Animal Farm*, an original musical based on George Orwell’s timeless classic, was produced by Theatre Noir in both Cantonese and English.

Since 2016 she has extended her experimentations to immersive theatre. She started a niche group, Intuition Kobo, which specializes in producing immersive theatre experiences that create intimacy by restricting audience sizes and appealing to their senses. Since then she has created *Missing Link*, a murder mystery commissioned by New Vision Arts Festival; and *On Yun Ping Road*, a site-specific immersive piece about Causeway Bay. The latter ran for 30 performances catering 26 persons each during Christmas in 2019 and Lunar New Year in 2019.

Chung occasionally participates in mainstream entertainments. Her feature film writing credits include *Wondermama* (2015) and *Trivisa* (2016). Between 2016 and 2017, she hosted her own radio show on play analysis for RTHK.

Chung was also a part-time lecturer on playwriting, genres of drama, and creative process for several tertiary institutions including The Chinese University of Hong Kong, The Hong Kong Academy for Performing Arts, The Education University of Hong Kong, and The Open University of Hong Kong. She is now a freelance writer-director, translator and educator.

## 鍾燕詩 (導演)

香港中文大學藝術碩士 (東西戲劇) (2005)、社會科學學士 (心理) (2002)；香港演藝學院戲劇學院高級文憑 (編劇) (2004)。前香港話劇團戲劇文學主任(2008-2010)、香港電台節目《一劇之本》主持(2016-2017)。憑《我不是霍金》獲第三屆香港小劇場獎提名「最佳劇本」。

自編自導作品有體驗式劇場《淼淼恩平》、新視野藝術節《環》(觀眾參與式演出)、《情書的名份》、《飢餓藝術家》、《放逐》、《戀戰中男海》(首演和重演)、《中女解毒》(首演和伊館版)、電影《販賣愛》的舞台原著《我的援交日記》(重演)、《殺出十七歲》及《愛死電燈膽》。主要編劇作品有《我不是霍金》(首演和重演)、第39屆香港藝術節《回收旖旎時光》、《Upcycle Me》、香港電台《The Best is Yet to Come》、《毒海浮生：開心Share十七歲》、音樂劇《動物農莊》(首演和重演)、團劇團《凝在半空的流星》、《港式愛擁》、音樂劇《我的快樂樂樂樂時代》(首演、重演和三度公演)和《野玫瑰之戀》(首演、重演、新加坡巡迴、三度公演)等。

2018年為香港舞蹈團《霓虹》任戲劇指導與文本。電影劇本有《媽咪俠》和《樹大招風》。微電影有《轉角》和《沒有咖啡豆的農夫》。

除創作外，多番獲邀為專上學院客席講師，包括香港中文大學、香港公開大學、香港教育大學和香港大學校外學院等，主講編劇、創作過程及戲劇文類。此外，鍾氏近年發展多方位創作和策劃，除了為IATC撰寫文章，亦為香港教育大學「蕊展計劃」統籌和設計服務亞氏保加症學童的《社交技考訓練教材套》及編寫《應用手冊》，於2017年出版。現為香港藝術發展局審批員 (戲劇)。



## Apollo Wong (Conductor)

Bass-baritone and conductor Apollo Wong has won first places in Palm Springs Opera Guild Vocal Competition and the Pasadena Opera Guild Vocal Scholarship. His European debut was at La Fenice Sale Apollinee in Italy. He has sung operatic and musical roles including the Superintendent Budd and Bottom in Britten's *Albert Herring* and *A Midsummer Night's Dream*, Ariodate in Handel's *Seerse*, Frère Laurent and Le Duc in Gounod's *Roméo et Juliette*, Zuniga in Bizet's *Carmen*, Barone Trombonok in Rossini's *Il Viaggio a Reims*, Colline and Benoit in Puccini's *La Bohème*, Don Alfonso in Mozart's *Così fan tutte*, Geppetto in Valtinoni's *Pinocchio*, and Javert in *Les Misérables*, among others. He also sang in the Hong Kong Arts Festival's world premiere productions of Dr. Chan Hing-yan's *Heart of Coral* (Lu Xun) and *Datong* (Kang Youwei), and Jeffrey Ching's *Before Brabant* (King Oryant/Marques). His concert and oratorio repertoire include Bach's *St. John Passion* and *St. Matthew Passion*, Beethoven's *Symphony No. 9*, Brahms' *Ein Deutsches Requiem*, Fauré's *Requiem*, Mahler's *Symphony No. 8* "Symphony of a Thousand", Mendelssohn's *Elijah*, Mozart's *Requiem*, and Puccini's *Messa di Gloria*, among others. He has sung under conductors such as Paolo Olmi, Renato Palumbo, Joseph Rescigno, Helmuth Rilling and Francois-Xavier Roth.

Being an active conductor, Wong has conducted the Hong Kong Philharmonic Orchestra and also worked as Music Director of the Hong Kong Youth Choir and the Opera Hong Kong Children's Chorus. He is currently Music Director of The Learners Chorus and The Learners Orchestra. Major works conducted include *Magnificat* by Bach and Rutter, Brahms' *Ein Deutsches Requiem* and *Schicksalslied*, Lully's *Te Deum*, Mahler's *Symphony No. 2* "Resurrection" and *Symphony No. 8* "Symphony of a Thousand", Mozart's *Great Mass in C minor* and *Requiem*, Poulenc's *Gloria*, Prokofiev's *Alexander Nevsky*, Rachmaninoff's *The Bells*, Rossini's *Messa di Gloria* and *Stabat Mater*, Tallis' *Spem in Alium*, and Verdi's *Messa da Requiem* and *Quattro pezzi sacri*.

Wong has been chorus masters for conductors such as Lorin Maazel, Helmuth Rilling and Edo de Waart; assistant conductor of maestro Bruno Aprea in the Opera Hong Kong production of Puccini's *La Bohème*, conductor of Opera Hong Kong Summer Opera Camp productions of *The Magic Flute* and *The Pirates of Penzance*, and principal musical advisor of Hong Kong Children's Choir's musical *Magical Beanland*.

## 黃日珩（指揮）

男低中音及指揮黃日珩曾贏得棕櫚泉歌劇協會聲樂比賽冠軍及柏薩迪納歌劇協會獎學金，並在意大利威尼斯歌劇院作歐洲首次演出。黃氏曾演出的歌劇及音樂劇角色包括布列頓《艾拔賀寧》中的警官布特和《仲夏夜之夢》中的博托姆、韓德爾《橋王闖情關》中的阿里奧達、古諾《羅密歐與朱麗葉》中的羅倫斯神父及公爵、比才《卡門》中的蘇尼加、羅西尼《蘭斯城之旅》中的曹邦諾伯爵、普契尼《波希米亞生涯》中的柯林尼和貝奴瓦、莫扎特《女人皆如此》中的阿方索先生、華田朗尼《木偶奇遇記》中的木匠和《孤星淚》中的賈維等。他亦參與香港藝術節的世界首演項目，於陳慶恩教授的歌劇《蕭紅》和《大同》中分別飾演魯迅和康有為，以及莊祖欣的《天鵝武士前傳》音樂會中飾演柯里安及馬卡斯兩角。他演出過的音樂會及聖樂曲目則有巴赫的《聖約翰受難曲》和《聖馬太受難曲》清唱劇、貝多芬的《第九交響樂》、布拉姆斯的《德意志安魂曲》、佛瑞的《安魂曲》、馬勒第八交響曲《千人交響曲》、孟德爾頌的《以利亞》、莫扎特的《安魂曲》及普契尼的《榮耀彌撒曲》等。他曾與多位指揮家合作，包括包奧明、柏林保、雷辛約、瑞霖及洛凡西等。

在指揮方面，黃氏曾指揮香港管弦樂團，亦曾任港新青年合唱團及香港歌劇院兒童合唱團音樂總監，現任學士合唱團及學士管弦樂團音樂總監。黃氏指揮過的主要作品包括巴赫和盧特的《尊主頌》、布拉姆斯《德意志安魂曲》和《命運之歌》、盧利《感恩讚》、馬勒第二交響曲《復活》和第八交響曲《千人交響曲》、莫扎特《C小調大彌撒曲》及《安魂曲》、普朗克《榮耀頌》、普羅高菲夫《亞歷山大·涅夫斯基》、拉赫曼尼洛夫《鐘聲》、羅西尼《榮耀彌撒曲》和《聖母悼歌》、泰利斯《寄願於主而無他》和威爾第《安魂彌撒曲》及《四首宗教歌曲》。

黃氏曾任馬捷爾、瑞琳及迪華特的合唱指導；在香港歌劇院製作的普契尼《波希米亞生涯》中擔任指揮阿普雷亞的助理指揮；曾指揮香港歌劇院歌劇夏令營製作的《魔笛》和《海盜王》，並在香港兒童合唱團的音樂劇《豆芽國》中擔任首席音樂顧問。

## Travis Ying (Set Designer)

Travis Ying graduated from the Hong Kong Institute of Education majoring in visual arts in 2007, and received a Master of Fine Arts Degree with a concentration in theatre stage design from The Hong Kong Academy for Performing Arts in 2015. Ying is working as a freelance artist now specializing in illustrations and graphic design, theatre design and arts education.



Ying is devoted to visual arts education with eight years of solid teaching experience. In 2014, he was invited by the 43rd Hong Kong Arts Festival Artists-in-Residence Programme to collaborate with Paper Cinema, the renowned group from the UK to organize art workshops for secondary students. Ying also organizes and teaches different art classes targeting people from youths to adults. He used to be the judge of an open comic competition for junior kids, and collaborated with different organizations in art-related projects including theatre stage design and visual arts. In 2014, Ying co-exhibited his work with other artists in Jockey Club Creative Arts Center.

Recently, Ying won the prize of best graphic cover design of Lenovo laptop computer competition and is the illustration artist of Mingpao Smarties' Power English, collaborating with author Jeffrey Chan to introduce arts and culture to primary school students.

## 英文瀚（舞台設計）

英文瀚先後修畢藝術碩士及教育學士課程，現全職投身於插畫、舞台設計及藝術教育工作。

英氏熱衷視覺藝術、舞台設計及平面設計，積極參與個人創、協作等不同形式的藝術發展。舞台設計作品包括2015香港藝術節學校巡迴演出《命運由你掌Art》、《DIY輕鬆離婚易》及《逝去的花火》等多套舞台作品。2014年獲第四十三屆香港藝術節邀請為本土駐節藝術家，與享譽國際的Paper Cinema藝術家一同為本地中學生舉辦藝術工作坊。

去年，英氏為明報Smarties' Power English繪畫專欄插畫，另參與Lenovo機身創意設計比賽獲選為優勝者，亦與不同機構包括Artificer及Flaming Frango等合作不同類型的藝術計劃。2014年獲邀參與由香港藝術發展局與7A班戲劇組策劃社區文化大使計劃《本土型格風之香港本色——香港出色》的聯展。

英氏亦積極推動視覺藝術教育。在學至今，任教多個視覺藝術教育長期及短期課程，及舉辦工作坊，對象由幼稚園學童至成年人不等，主題多樣化，包括西洋繪畫、西洋書法、平面設計、漫畫、當代水墨、立體創作、創意藝術、陶泥及手工藝等。2014年獲邀擔任「全港小學生·關心祖國·齊顯愛國情（第五屆）比賽」評判。



## Maggie Law (Lighting Designer)

Maggie Law graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts with a Bachelor Degree (Honours) in Theatre Lighting Design. Her recent designs included Chung Ying Theatre Company's *Nonsense A-men!*, The Flick, Paprika Studio Production's *The Nether* and Theatre Ronin's *Sentimental K and Sew and Soul*.

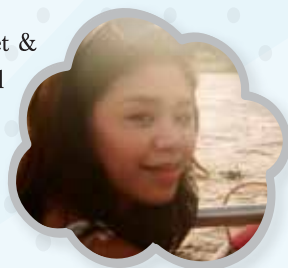


## 羅文姬 (燈光設計)

羅文姬畢業於香港演藝學院科藝學院，獲頒藝術學士（榮譽）學位，主修舞台燈光設計。近期參與製作包括中英劇團《巴打修女騷—SHOW!》及《谷爆笠水帶位員》、Paprika Studio Production《禁色極樂園》、浪人劇場《裸「言泳」無邪》及《縫身》等。

## Jade Leung (Costume Designer)

Jade Leung graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Set & Costume Design. She has been involved in set and costume design for numerous school productions, including *Invisible Cities*, directed by Danny Yung of Zuni Icosahedron. She was also costume designer for the dance production *Pathos*, choreographed by Sang Jijia. Her latest costume design work was *Paradise; Epilogue* with choreographer-director Chan Kwun-fee, in the “Wild is the Grass” series held at Tai Kwun.



Apart from theatre, Jade is also devoted to design education, events and fashion. She is now a freelancer.

## 梁子蔚 (服裝設計)

梁子蔚畢業於香港演藝學院，獲藝術學士榮譽學位，主修舞台及服裝設計。在校期間，於進念·二十面體聯合製作的《看不見的城市》擔任舞台及服裝設計，亦在《舞蹈三部曲·慶典》為編舞家桑吉加創作的《我們笑着舞蹈》進行服裝設計。

畢業後投身劇場，並與舞台單位、機構和中小學合作，擔任助理服裝設計師和服裝主管。近期作品：為「風平草動」系列《樂園（終章）》（陳冠而編舞/ 導演）設計服裝。亦曾為香港藝術節的《炫舞場》、《馬克白》、《鬼戀》、《奮青樂與路》擔任服裝主管。

除舞台外，曾為多間中學和教育機構擔任時裝設計導師，教授工作坊。因熱愛服飾，亦曾在品牌niin實習，擔任助理珠寶設計師，亦協助不同品牌的活動或時裝表演。現為自由身創作人。





# Acknowledgements 鳴謝

## Supported by



## Sustaining Patrons



RHGROUP  
GREATER CHINA  
常青集團  
大中華地區

Tiong Kiu King Holdings Ltd.

Dr. Eddy Fong & Mrs. Nellie Fong

## Diamond Concert Patrons

Mr. & Mrs. Kung Kuo-chuan

Mr. Daniel Lai



## Gold Concert Patrons

Dr. Paul Lui and Ms. Yvonne Chow

Ms. Ivy Lam



## Silver Concert Patrons

Mr. Alvin Wong

Ms. Marian Yu

## Bronze Concert Patrons

Mr. & Mrs. Eddie Au Yeung

Ms. Miranda Lam

Ms. Li Jing Tao

## Supporters

Ms. Carina Chu

Mr. Eddie Chu

Mr. Lee Kit-ho

Mr. Lim Meng-howe

Ms. Ng Wan-chi

Pensonic Hong Kong

Mr. Yeung Ching-yi

Mr. Yuen Ka-chung

Ms. Yuen Ka-wing

Ms. Julie Yuen Yin-ying

Granni Management

## Graphic Designer

Quick Quick

## Candice Chung (Soprano) as Liu

Hong Kong born soprano Candice Chung earned her Bachelor of Music degree at Manhattan School of Music where she studied with Metropolitan Opera's Mark Oswald and renowned American soprano Ashley Putnam. At Eastman School of Music where she attained her Master of Music degree, she studied with American mezzo-soprano Katherine Ciesinski.



In 2014, Candice was a national finalist at the Classical Singer Vocal Competition and was awarded first place in the National Association of Teachers of Singing Regional Competition. She also won 3rd place in the 34th Annual Jessie Kneisel Lieder Competition, and received the Encouragement Award at the Metropolitan Opera National Council District Auditions in 2015.

Candice's stage appearances in the United States include the role of Dew Fairy in *Hansel and Gretel*, and Rosalinda in *Die Fledermaus* in Connecticut. With Eastman Opera Theatre she sang the role of Laetitia in *The Old Maid and the Thief*, and covered the role of Emily in Ned Rorem's *Our Town*. She made her Italian stage debut as the Countess from *Le Nozze di Figaro* in summer 2017. She has also appeared on stage as Manon, Marschallin and Susanna. Candice frequently performs with Bel Canto Singers in Hong Kong, with which she sang the original role of the Swallow in the musical *The Happy Prince & The Other Wise Man* in December 2018 and its re-run in March 2019. Her most recent role with Bel Canto Singers is Queen Vashti in the original musical *Esther* in December 2019.

As a concert soloist, Candice sang Dvorak's *Te Deum* and Beethoven's *Mass in C* with the Eastman School of Music, Bach's *Magnificat in D* with the Hong Kong Young People's Chorus and Carl Orff's *Carmina Burana* with the Hong Kong Ponte Singers and Orchestra. Candice was also a frequent soloist for the Eastman Cantata Series during her studies at Eastman.

Candice made her recital debut in Hong Kong under the presentation of the Leisure and Cultural Services Department's "Our Music Talents" Series in May 2017. She is now a member of Opera Hong Kong's Young Artist Programme.

## 鍾嘉欣（女高音）飾 Liu

鍾嘉欣於美國曼哈頓音樂學院獲音樂學士學位，師承大都會歌劇院歌唱家馬克·奧斯華和著名女高音艾舒利·普特南。及後鍾氏於伊士曼音樂學院修讀音樂碩士學位，師隨著名美國女中音嘉芙蓮·辛斯基。

2014年，鍾氏在美國舉行的古典歌唱家大賽及國家聲樂教師聯會區際比賽中，分別晉身決賽和獲得第一名，並於2015年的第三十四屆傑茜·克內賽爾藝術歌曲大賽榮獲季軍，同年在都會歌劇院國家評議會區際遴選獲優異獎。

鍾氏曾於美國康乃狄克州飾演《糖果屋》中的晨露仙子及《蝙蝠》的羅莎蓮黛，亦於伊士曼歌劇院飾演《老女僕與小偷》中的拉緹莎及在奈德·羅蘭的《小城故事》飾演愛蜜莉。2017年，於意大利飾演《費加羅的婚禮》中伯爵夫人一角。其他歌劇演出包括《美麗的海倫》中的莉安娜、《曼儂》女主角、《玫瑰騎士》的瑪莎琳、《費加羅的婚禮》的蘇姍娜，以及《唐·帕斯夸雷》的諾麗娜。在香港，鍾氏亦經常參與美聲匯的演出，包括於2018年12月首演的原創音樂劇《快樂王子及第四個智者》中的燕子及2019年12月原創音樂劇《希望之星Esther》中Queen Vashti一角。

鍾氏亦曾為不少音樂會擔任獨唱，包括演唱德伏扎克的《讚美頌》及貝多芬的《C大調彌撒曲》，與香港青唱合作演出巴赫的《D大調聖母讚主曲》，及與Hong Kong Ponte Singers and Orchestra合演卡爾·奧爾夫的《布蘭詩歌》。

鍾氏於2017年在香港舉行首個公開獨唱會，為康樂及文化事務署的「音樂顯才華」系列打響頭炮。鍾氏現為香港歌劇院青年演唱家發展及教育計劃成員之一。



## Yuki Ip (Soprano) as Mimi

Soprano Yuki Ip's major performances include being the featured soloist with José Carreras for the inaugural season of the National Centre of the Performing Arts, Beijing, China; Nedda in Leoncavallo's *I Pagliacci* and Cio-Cio San in Puccini's *Madama Butterfly* with Musica Viva, Hong Kong, and soprano soloist in her European debut at the Basilica di San Vitale, Ravenna, Italy in Pergolesi's *Stabat Mater*. Yuki was the soprano soloist in Bach's *B Minor Mass* and Haydn's *Die Schöpfung* under the baton of Maestro Helmuth Rilling.

Recently she performed as soloist with Kaoshiung City Wind Orchestra in National Kaoshiung Center of the Arts; soloist in Xian Xinghai's *Yellow River Cantata* with the Hong Kong Chinese Orchestra; soloist in Mendelssohn's *A Midsummer Night's Dream* with the Hong Kong Philharmonic Orchestra conducted by Nicholas McGegan. Villa-Lobos' *Bachianas Brasileiras No. 5* in Verona and Cremona, Italy; and was guest soloist at the Shanghai World Exposition with Shanghai Opera House Orchestra and Micaëla in Bizet's *Carmen* with Le French May Festival Hong Kong.

Other operatic roles include Mimi in Puccini's *La Bohème* under the direction of Bruno Aprea; Gounod's *Roméo et Juliette* under the direction of Paolo Olmi; Sophie in Massenet's *Werther* with Opera Hong Kong; Rose Maurrant in Kurt Weill's *Street Scene* with Singapore Lyric Opera; Gretel in Humperdinck's *Hansel and Gretel* with the Singapore Lyric Opera and Suor Genovieffa in Puccini's *Suor Angelica* at the Macau International Arts Festival.

Other significant engagements include her debut in New York City and Toronto as soloist in An-Lun Huang's *Revelation*; her debut with Macau Orchestra in the Macau Handover Anniversary Concert; Monteverdi's *Il Combattimento di Trancredi e Clorinda* and Bach's *Kaffee Cantata* at the Hong Kong Arts Festival; her debut with Singapore Symphony Orchestra performing Frasquita in Bizet's *Carmen* and multiple performances with both the Hong Kong Philharmonic Orchestra and the Hong Kong Sinfonietta. Numerous concerts featuring Yuki have also been broadcast by Radio Television Hong Kong (RTHK).

Yuki obtained a Bachelor of Music Degree (Honors) from Hong Kong Academy for Performing Arts and a Master of Music Degree from New England Conservatory of Music in Boston, USA. She was RTHK Radio 4's Artist in Residence 2014.

## 葉葆菁（女高音）飾 Mimi

葉葆菁是香港女高音，演出經驗豐富，較矚目的有：在北京國家大劇院啟用樂季，與世界著名男高音卡拉斯合唱音樂會；在香港非凡美樂製作的浦契尼歌劇《蝴蝶夫人》中飾女主角；在意大利拉溫納的聖維他利大教堂演出《聖母悼歌》，這是她首次在歐洲以女高音獨唱身份亮相；2011年及2013年在巴赫大師利靈指揮下，擔任巴赫《B小調彌撒曲》及海頓《創世紀》的女高音獨唱。

近期的演出包括意大利維羅納、克雷莫納魏拉羅伯士的《巴赫風格的巴西組曲之五》；以客席女高音身份與上海歌劇院樂團在2010上海世博會上演出；在香港「法國五月」藝術節中參演比才的《卡門》，飾米凱拉。

葉氏曾飾演的其他歌劇角色包括：浦契尼《波希米亞人》的咪咪；古諾《羅密歐與朱麗葉》的茱麗葉；與香港歌劇院合作演出馬斯內的《維特》，飾演蘇菲；與新加坡抒情歌劇團合作分別演出韋爾的《街景》，飾露露·慕蘭；及洪佩爾丁克的《糖果屋歷險記》，飾演格蕾桃；在澳門國際藝術節中演出浦契尼《安祖莉卡修女》中的吉納韋芙。葉氏曾與澳門交響樂團、新加坡交響樂團，以及香港管弦樂團及小交響樂團多次合作同台演出。她參與演出的音樂會無數，大部份都在香港電台轉播。

葉氏先後畢業於香港演藝學院和波士頓新英格蘭音樂學院，獲音樂學士(榮譽)及音樂碩士銜。

## Colette Lam (Soprano) as Tosca



Soprano Colette Lam Wing-wing has performed major roles in productions of Opera Hong Kong as well as Musica Viva, including Micäela in *Carmen*, Gilda in *Rigoletto*, Violetta in *La Traviata*, Juliet in *Roméo et Juliette*, Maria Stuarda in *Maria Stuarda*, Norina in *Don Pasquale*, Marie in *La fille du regiment*, Lauretta in *Gianni Schicchi*, Pamina in *Die Zauberflöte*, and Mimi (cover) in *La Bohème*. She performed as Adina in *L'Elisir d'Amore* (Guangzhou Symphony Orchestra), Romilda (HKAPA) in *Seerse* under the baton of François Xavier Roth, and Belinda in *Dido and Aeneas* (HKAPA). Other European operatic appearances include Papagena (Pamina) in *Die Zauberflöte* in Zeist, Netherlands, Amina in *La sonnambula* (Brent Opera) in London and Rosina in *Il barbiere di Siviglia* (Opera Lyrica) in Oxford.

Her major concert credits include Mahler's *Symphony No. 2*, Shostakovich's *Seven Romances on Verses* by Alexander Blok, Schnittke's *Requiem* and *Bach Cantata, No. 139*, Schumann's *Dichterliebe* in a multi-media project in Taipei and National Chiao Tung University, Bach's *Christmas Oratorio* and Orff's *Carmina Burana* with Hong Kong Bach Choir, Handel's *Messiah* in Singapore's Esplanade, Poulenc's *Gloria*, and guest soloists in several gala concerts and international concert tours. Recently, Lam has finished touring with Jockey Club Opera Hong Kong YAP to numerous major cities in mainland China and with Musica Viva to St. Petersburg. Recent engagements included Concert in Saigon Opera House and recital with pianist Dr. Jacqueline Petitto in the Argentina Festival. Colette has also debuted numerous new compositions and given song recitals in venues such as Sadler's Wells Theatre and Westminster Abbey, London, and cities such as Zeist, Netherland, Singapore, Macau and Hong Kong.

Colette obtained her BMus (Hons) at Hong Kong Academy for Performing Arts, completed her Master of Music in Voice (Pre-opera) and Dissertation at the Royal Academy of Music, and obtained another Master Degree in Advanced Vocal Studies (Opera) with Distinction at Wales International Academy of Voice, Cardiff. Colette has been awarded by the Michelle Foundation in Luxembourg 2015. Apart from being qualified as a semi-finalist in Montserrat Cabellé International Competition of Singing, she was also awarded with High commended in the Jay Isabel Opera Prize at the Royal Academy of Music.

## 林穎穎（女高音）飾 Tosca

女高音林穎穎參與多部歌劇製作，包括《軍團的女兒》中飾演瑪莉一角及《弄臣》中的吉爾達。她曾擔任非凡美樂製作中的主要角色，當中包括《愛情靈藥》、《卡門》、《遊唱詩人》、《羅密歐與茱麗葉》、《老柏思春》和《茶花女》，亦曾在香港歌劇院的制作《魔笛》、《卡門》、《賈尼·斯基基》、《羅密歐與茱麗葉》飾演主要角色。此外，亦於荷蘭蔡斯特飾演《魔笛》的巴巴基娜、在倫敦飾演《夢遊女》的阿美娜、以及在英國牛津飾演《西維利亞理髮師》的羅西娜。

她除了歌劇演出外，亦活躍於音樂廳舞台，曾演唱過馬勒《第二交響曲》、蕭斯塔高維契《根據博克的詩寫的浪漫曲七首》、舒尼格《安魂曲》及巴赫第139號清唱劇。她曾與香港巴赫合唱團合演《聖誕節清唱劇》及《布蘭詩歌》，亦曾在台北演唱舒曼的《詩人之戀》及獲邀參與英國肯特交響樂團2014新年音樂會中國巡演。近年隨Artemisia到歐洲巡迴演出，亦代表香港於哈薩克斯坦的絲路音樂會上演出，去年7月與非凡美樂於聖彼得堡參與兩場音樂會。

林氏曾首演多套全新音樂作品，足跡遍及香港、澳門和蔡斯特等地以及倫敦的沙德勒·威爾斯劇院和西敏寺。她也曾以獨唱家身份踏足新加坡濱海藝術中心及卡迪夫威爾斯千禧中心等重要場地。

林穎穎獲聶明康紀念獎學金於香港演藝學院修讀音樂學士（榮譽）學位之後，得香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金支持，於英國倫敦皇家音樂學院深造，考取碩士學位。其後，林氏再獲李寶椿海外深造及培訓獎學金於英國威爾斯國際聲樂學院修讀高級聲樂（歌劇）碩士課程，隨丹尼斯·奧尼爾學藝，並以卓越成績畢業。

## Henry Ngan (Tenor) as Puccini

Tenor Henry Ngan graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts (BMus) and Royal Northern College of Music (MMus). He furthered his study with Dennis O'Neill CBE at Wales International Academy of Voice (MA in Advanced Vocal Studies), supported by Muses Foundation for Culture & Education. Henry is currently a Jockey Club Opera Hong Kong Young Artist.



A Dunraven Welsh Young Singer of the Year 2019, Henry received numerous scholarships during his studies: RNCM Scholarship Award, Sir Robert Black Trust Fund, Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarship, Hong Kong Children's Choir Scholarship and Michael Rippon Memorial Scholarship (Bel Canto training in Firenze, Italy). A frequent winner in the Hong Kong School Music Festival, he was the Overall Champion in Hong Kong Youth Singing Festival and was awarded the Ella Kiang Trophy and Scholarship.

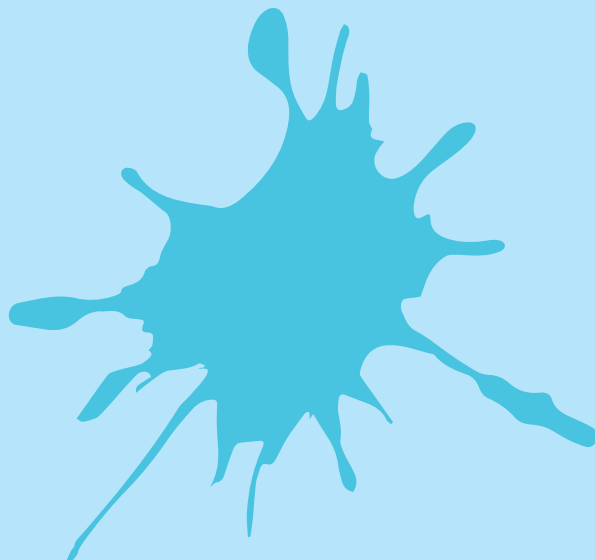
Henry has performed across the UK, Europe, Russia and Hong Kong. Operatic Roles included Don Jose & Remendado (*Carmen*), Tamino & Monostatos (*Die Zauberflöte*), Rinuccio (*Gianni Schicchi*), Goro & Yamadori (*Madama Butterfly*), Spoletta (*Tosca*), Parpignol (*La Boheme*), Arturo (*Lucia di Lammermoor*), Ruiz (*Il trovatore*), Camille (*The Merry Widow*), Master Siu (*Legend of Zhang Baozai*), Body Guard (*Dr. Sun Yat Sen* [World premier]); Calaf (*Turandot*), Hoffmann (*Les Contes d'Hoffmann*), Idomeneo (*Idomeneo*) and Duca (*Rigoletto*) in Opera Excerpts. He also covered Rodolfo (*La Bohème*) and Macduff (*Macbeth*).

## 顏嘉樂 (男高音) 飾浦契尼

男高音顏嘉樂畢業於香港演藝學院學士及英國皇家北方音樂學院碩士，後獲美思堂文教基金贊助於威爾斯國際聲樂學院隨男高音丹尼斯·奧尼爾修畢高級聲樂研究碩士，現為賽馬會香港歌劇院青年歌唱家之一。

顏氏為2019年威爾斯青年歌唱家比賽優勝者之一。在學時曾獲多個獎學金，包括皇家北方音樂學院獎學金、柏立基爵士信托基金、威爾斯男聲合唱團獎學金及香港兒童合唱團獎學金及聶明康紀念獎學金（到意大利進修美聲唱法）等，曾於香港校際音樂節中多次奪冠，為香港青年歌唱節全場總冠軍，獲得「江樺杯」及獎學金。

顏氏演出遍及英國、歐洲、俄羅斯及香港等地。歌劇角色包括《卡門》的唐·荷西及雷門達度、《魔笛》的塔米洛王子及魔洛斯達陀、《強尼·斯基基》的雷諾喬、《蝴蝶夫人》的五郎及山鳥、《托斯卡》的斯波列達、《波希米亞的生涯》的帕皮諾、《唱遊詩人》的路易茲、《風流寡婦》的卡米爾、《拉美莫爾的露琪亞》的阿圖羅、《中山逸仙》(世界首演)的保鏢和《張保仔傳奇》的蕭師傅等。





## Joseph Wu (Tenor) as Luigi

Joseph Wu graduated with a Graduate Certificate (Voice) from the Guildhall School of Music and Drama's (GSMD) Artist Masters Programme, under the tutelage of Marcus van den Akker; and obtained his Bachelor of Music degree from the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) studying with Mr. Albert Lim. Joseph also received singing lessons from Professor Ian Partridge.

Joseph has performed numerous operatic roles including Sodatto II in Monteverdi's *L'incoronazione di Poppea*, Camille in Franz Lehár's *The Merry Widow*, Flute in Benjamin Britten's *A Midsummer Night's Dream* and Mosquito in Leoš Janáček's *The Cunning Little Vixen*, to name a few. Joseph was a member of the Opera Hong Kong Chorus.

During his studies at the GSMD, Joseph has sung in Neil Jenkins' master class, and performed with the BBC Opera. He frequently appeared as a tenor soloist in various concerts and church masses in London. Apart from being an accomplished classical singer and choral conductor, Joseph performs a wide range of repertoire from jazz and Broadway musicals to acappella music. As a current member of Bel Canto Singers, Joseph has starred as Da Ponte in the Qingdao Tour of *When Mozart Meets Da Ponte*, and sang the title role of Bel Canto Singers' original musical *The Happy Prince & The Other Wise Man*.

## 胡柏賢（男高音）飾 Luigi

胡柏賢畢業於英國倫敦喬凱音樂及戲劇學院，獲聲樂文憑，並隨Marcus Van den Akker 學習聲樂。胡氏於香港演藝學院完成音樂（聲樂）學士學位，師隨林俊。他亦曾隨英國皇家音樂學院導師 Professor Ian Partridge 學習聲樂。胡氏曾於里昂的《風流寡婦》中擔當卡米爾一角、在布列頓的《仲夏夜之夢》中飾演弗魯特，亦於楊納傑克的《狡猾的小狐狸》中演唱蚊子一角。胡氏亦曾於英國 BBC 電視台的歌劇中參與演出。

胡氏現為美聲匯成員，曾於美聲匯的音樂劇《快樂王子及第四位智者》中飾演快樂王子，以及於 2018 年在青島巡演的《當莫扎特遇上達·龐蒂》中飾演達·龐蒂。

*Congratulations to*  
Bel Canto Singers

*With the Compliments of*  
Dr. Paul Lui & Ms. Yvonne Chow



# Alltronic Holdings Limited 華訊股份有限公司

## Your Reliable OEM & ODM Partner

### Alltronic Tech Mftg Ltd

Home Improvement Electronic Products



- With more than 30 years experience in electronics industry
- OEM manufacturer of consumer and light industrial electronics products
- ODM manufacturer of innovative products
- Commitment to top quality products & total customer satisfaction

### Allcomm (H.K.) Ltd

Transformers, Coils and Solenoids



#### Hong Kong Offices :

Alltronic Tech. Mftg. Limited  
Unit 408, 4/F., Citicorp Centre ,  
No.18 Whitfield Road ,  
Causeway Bay, Hong Kong

Tel: (852) 2977 5666 Fax: (852) 2977 5633

Email: [master@alltronic.com.hk](mailto:master@alltronic.com.hk)

Website: <http://www.alltronic.com.hk>

#### China Division:

Alltronic Manufacturing Company  
SouthChina Engineering and Manufacturing Ltd.  
Shenzhen Allcomm Electronics Company Limited  
Alltronic Energy Saving (Shenzhen) Limited



## Bel Canto Singers Ensemble 美聲匯合唱小組

### Alex Kwok (Baritone) as Marcello

Alex Kwok graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts. A previous enthusiast of the musical theatre, Alex is now immersing himself in the world of opera, and is having loads of fun!

Alex is now a member of Opera Hong Kong's Young Artist Programme.



### 郭俊立 (男中音) 飾 Marcello

郭俊立畢業於香港演藝學院聲樂系。曾醉心於音樂劇的他由音樂劇走到歌劇，這兩個看似是不同的世界，今天卻令他樂在其中！

郭氏現為香港歌劇院青年演唱家發展及教育計劃成員之一。

### Rosanne Lee (Soprano)

Rosanne Lee graduated from The University of Hong Kong (HKU) with a Bachelor of Arts degree, majoring in Music and Linguistics. Over the past two years, she has been awarded the Professor Robert Lord Memorial Prizes in Music, Talent Development Scholarship, Dean's Honours List and Helen Moore-Williams Music Prize. Rosanne is currently under the tutelage of tenor David Quah. She has performed in the *Celebration of Arts* at HKU with The Shaw Foundation, the *Jockey Club Street Music Series: Experimental Series #7*, and has collaborated with renowned cellist Trey Lee in *Shared Stage: Trey Lee & HKU Musicians concert*.



### 李俊融 (女高音)

李俊融畢業於香港大學，修讀文學士學位課程，主修音樂及語言學。過去兩年間，她分別獲得 Professor Robert Lord 音樂紀念獎、香港特別行政區政府獎學基金—才藝發展獎學金、院長嘉許名單及 Helen Moore-Williams 音樂獎。李氏現跟隨著男高音柯大衛學習歌劇演唱。她曾參與多項活動演出，包括香港大學文學院與邵氏基金的慶祝活動、《賽馬會街頭音樂系列：實驗音樂系列#7》及《同台作樂：李垂誼與港大學生演奏會》。

### Nadia Wong (Soprano)

Nadia Wong graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts majoring in vocal performance and opera. At the age of 22, Nadia made her debut as the soprano solo in Mahler's *Symphony No. 2 (Resurrection)* with conductor Stephen Lam and Ponte Singers & Orchestra in Macau, followed by her operatic debut as Marcellina in Mozart's *Le Nozze di Figaro* in Italy, under the baton of Maurizio Colasanti. During her studies in the Academy, Nadia has performed as Frasquita in *Carmen*, Pamina in *Die Zauberflöte* and Zerlina in *Don Giovanni*. She has also been invited to participate in the masterclasses by renowned sopranos Nelly Miricioiu and Norma Fantini.



### 黃靖 (女高音)

黃靖畢業於香港演藝學院，主修聲樂表演及歌劇。在22歲時，首次在澳門與指揮林男汧和 Ponte Singers & Orchestra 合作，擔任馬勒《復活交響曲》的女高音獨唱，接著亦在意大利擔演《費加羅的婚禮》的瑪賽琳娜。在校期間，黃氏曾擔演《卡門》的法斯該達、《魔笛》的帕蜜娜及《唐·喬望尼》的澤林娜。此外，黃氏也曾獲邀參與著名女高音 Nelly Miricioiu 及 Norma Fantini 的大師班。

## Alexandra Szeto (Soprano)

A recent graduate of Master of Music in Vocal Performance, Alexandra won her degree with Distinction from the prominent Royal Birmingham Conservatoire in the UK. Prior to that, she graduated from the Bachelor (Hons) Degree at the Hong Kong Academy for Performing Arts. Alexandra had been awarded multiple scholarships throughout her studies for her outstanding achievements in both performing and academic abilities.



As a performer, Alexandra was engaged in numerous concerts and operas both inside and outside of school. Her roles include Suor Genovieffa in Puccini's *Suor Angelica*, Soeur Constance in Poulenc's *Les dialogues des Carmélites* and First Lady in Mozart's *Die Zauberflöte*, to list a few.

Alexandra's passion in the vast domains of literature, poetry, language, philosophy and arts contributes to an all-rounded understanding in music. Alexandra's singing in foreign languages is often commended to be exceptionally idiosyncratic by local speakers and singers. Her recent research on the songs of Schumann and of the philosophy of music was highly praised by music scholars for their sophisticated level of research and complication of ideas.

## 司徒蓓 (女高音)

司徒蓓剛於英國著名皇家伯明翰音樂學院以優異成績取得聲樂表演系碩士。司徒氏亦於香港演藝學院聲樂及歌劇系取得學士(榮譽)學位。在學期間，司徒氏憑其特出表現獲得多個獎學金及獎項。

作為表演者，司徒氏曾於校內及校外參與多項音樂會及歌劇演出，其中包括：浦契尼歌劇修女《安潔尼卡》中的修女珍納妮花、普朗克歌劇《聖衣會修女對話錄》中康斯修女一角，及莫扎特歌劇《魔笛》中第一侍女等等。司徒氏熱衷於文學、詩詞、語言、哲學及藝術，有助其對音樂全面和獨到的理解。其對外語歌曲的演繹多番得到當地聲樂家讚揚。

司徒氏最近有關舒曼藝術歌曲及音樂與哲學的學術研究及論文得到多名音樂學者的認同，並表揚其深入和複雜的探討。

## Agnes Chu (Mezzo-soprano)

Agnes Chu graduated from The Chinese University of Hong Kong, majoring in vocal music under the tutelage of Margaret Yim. Agnes obtained her DipABRSM Diploma in Voice and is an award-winner in the Hong Kong Schools Music Festival. She has also been awarded scholarships for outstanding music performances and music creativity for further musical development. As a soloist, she has participated in vocal masterclasses by Gong Dong-jian and Jessica McCormack. She has also appeared as Berta in *Il Barbiere di Siviglia* opera scene project.

An active participant in the music circle, Agnes has performed in various countries including Canada, Italy, Russia and Finland.



## 朱彥如 (女中音)

朱彥如畢業於香港中文大學音樂系，主修聲樂，2015年入學後隨嚴翊樺老師學習。朱氏考獲英國皇家音樂學院聲樂表演文憑，屢次在校際音樂節比賽中獲獎，亦曾獲頒獎學金作音樂發展。獨唱方面，朱氏曾參與由龔冬健及Jessica McCormack所領導的大師班，另外亦曾在羅西尼的《塞維利亞的理髮師》中演出巴托羅的僕人貝塔一角。此外，朱氏亦活躍於不同音樂活動，曾到加拿大、意大利、俄羅斯及芬蘭等地比賽及作交流演出。

## Jojo Siu (Mezzo-soprano)

Jojo graduated with distinction from Hong Kong Baptist University and holds a Master of Arts in Music (Choral Conducting). She also attained LTCL in singing and ATCL in Piano Performance. Jojo currently works as choral conductor and vocal coach of Hong Kong Elite Chamber Orchestra Chorus and Lingnan University Choir.



## 蕭仲君 (女中音)

香港浸會大學音樂文學碩士，主修合唱指揮，以優異成績畢業；持英國倫敦聖三一音樂學院聲樂專業文憑 (LTCL) 及鋼琴文憑 (ATCL)。現任香港精英室樂團合唱團指揮及嶺南大學合唱團聲樂導師。

## Dennis Lau (Tenor)

Dennis Lau obtained his master degree in art songs under the teaching of baritone Roberto Abbondanza in Italy. He also studied with soprano Isabel Gentile for singing techniques. Lau sang as soloist for major works, including Beethoven's *Symphony No. 9*, Bruckner's *Te Deum* and Haydn's *Creation*. He was frequently invited to sing in various concerts, masses, recording sessions and opera performances in Italy. Lau was one of the founders of The Greeners' Sound. The choir has performed in various concerts and choral competitions, with positive feedback. Lau is currently a choir conductor and singing teacher for a number of schools.



## 劉礎恆 (男高音)

劉礎恆畢業於香港大學音樂系，畢業後前往意大利修讀聲樂，師隨男中音Roberto Abbondanza，同時亦為華裔意大利女高音易曼君的學生。劉氏曾擔任貝多芬和布魯赫納等的大型作品獨唱，留學期間亦經常被邀到音樂會或歌劇作演出。劉氏是綠韻 (The Greeners' Sound) 的創辦人，綠韻自成立以來曾參與國內外的合唱比賽，表現優異。劉氏現為多間學校的合唱指揮和聲樂導師。

## Freddie Tsang (Tenor)

Freddie Tsang is pursuing his Bachelor of Arts degree in the School of Music, The Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in voice and studying under tenor David Quah. In addition to performances at the HKAPA, he has performed in the operas *Carmen* and *Dream of the Red Chamber*, and is a regular member of Bel Canto Singers.



## 曾鈺棋 (男高音)

曾鈺棋於香港演藝學院修讀聲樂，師隨男高音柯大衛。除校內演出外，曾參與《卡門》及《紅樓夢》的歌劇，亦為美聲匯的團員之一。

### Leonard Ma (Baritone)

Leonard Ma graduated with a master's degree in European Culture from the University of Glasgow. He majored in several music courses and is a student of renowned Hong Kong baritone Mr. Jimmy Chan. Leonard is also proficient in violin and piano.



### 馬靖恆 (男中音)

馬靖恆畢業於格拉斯哥大學，獲得歐洲文化碩士學位。他主修幾門音樂課程，並師承著名香港男中音陳晃相。馬靖恆亦精通小提琴和鋼琴。

### Justin Cheung (Bass)

Justin recently graduated from the Vocal Department of the Hong Kong Academy for Performing Arts. He encountered contemporary a cappella singing in a concert when he was little, and has since fallen in love with it. He is an active singer of many different a cappella groups as a baritone or bass, and most of the time performs as a vocal percussionist. He also arranges songs for different groups, and jazz remains his all-time favourite among the different musical styles.



### 張毓穎 (男低音)

張毓穎畢業於香港演藝學院，主修聲樂。幼年參與的一場無伴奏合唱音樂會令他從此醉心於人聲的奧妙。他活躍於多個人聲樂團，擔任男中音、男低音及人聲敲擊，亦為不同樂團編譜，樂曲風格多樣，尤其熱愛爵士樂。張氏2014年於浸會大學副學士學位畢業，主修鋼琴。他亦考獲聖三一堂鋼琴ATCL文憑。



*Congratulations to*  
*Bel Canto Singers*

*With the Compliments of*  
*Ms. Marian Yu*

## Timmy Tsang (Pianist)

Timmy Tsang studied piano performance and accompaniment at The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) and graduated with a Bachelor of Fine Arts degree (Piano Performance) with First Class Honours and a Professional Diploma (Opera Repetiteur/Accompanist) with Distinction. He has been the repetiteur for various operas such as *Don Pasquale*, *Una Cosa Rara*, *Die Zauberflöte*, *La Bohème*, *Aïda*, *Die Fledermaus*, *Gianni Schicchi*, *Suor Angelica* and *L'Elisir d'Amore*. He has conducted workshops on piano accompaniment for the Alliance Bible Seminary, the Baptist Theological Seminary and the HKAPA Excel Summer Piano Festival, and worked with the Academy's visiting conductors and musicians, including Sir Neville Marriner, Lazlo Heltay, Georg Tintner, John Mattheson, Constantine Kitsopolous, Thomas Woods, Enza Ferrari, Malcolm Bilson and Geoffrey Pratley. Tsang is also very active as a collaborative pianist with singers. He has made numerous concert appearances and radio recordings with many distinguished singers in Hong Kong. Performance highlight includes the radio recording with tenor Stephen Ng performing Benjamin Britten's *Winter Words* and Janáček's *Diary of a Vanished One*. His recent recital with tenor David Quah in Schubert's *Winterreise* also won much critical acclaim. Tsang now works fulltime at The Hong Kong Academy for Performing Arts as Lecturer (Vocal and Academic Studies), teaching aural training. He is also a voice coach at the Academy.



## 曾華琛 (鋼琴)

曾華琛於香港演藝學院以一級榮譽取得學士學位（鋼琴演奏），並以優異成績取得專業文憑（歌劇聲樂指導/伴奏）。曾氏曾為多個歌劇製作擔任歌劇聲樂指導/伴奏，如《老柏思春》、《蓬門今始為君開》、《魔笛》、《波希米亞生涯》、《阿伊達》、《蝙蝠》、《強尼·斯基基》、《修女神蹟》及《愛情甘露》等。此外，曾氏亦曾為建道神學院、浸信會神學院及香港演藝進修學院暑期鋼琴音樂節中舉行鋼琴伴奏工作坊。曾氏經常與來訪香港演藝學院的指揮及音樂家合作，當中包括馬連那爵士、希爾泰、丁祈安、馬爾生、傑所寶諾時、活士、法拉利、彼爾遜和柏尼。曾氏亦為一位活躍的聲樂伴奏，經常於音樂會及電台與香港多位著名聲樂家合作，包括為男高音吳智誠的電台錄音伴奏布烈頓的《冬之語》及楊納傑克的《失蹤男人的日記》，近期與男高音柯大衛演出全套舒伯特的聯篇歌曲《冬之旅》，獲好評如潮。曾氏現於香港演藝學院任職講師（聲樂及音樂學科），教授聽音訓練及為歌唱指導。

## Angus Lee (Flute)

Angus Lee is recognized as one of Hong Kong's most exciting flautists, known for his detailed approach in performing contemporary music, as well as his often provocative interpretation of canonic works. He is currently a member of the Hong Kong New Music Ensemble, and has been a freelance musician with the Hong Kong Sinfonietta since 2011. Lee also regularly appears with the NOVA Ensemble, of which he is a founding member.



## 李一葦 (長笛)

李一葦是香港土生土長的長笛演奏家，先後以最高榮譽畢業於香港演藝學院（2014）及英國皇家音樂學院（2016），現為香港創樂團成員及香港小交響樂團特約樂手。李氏曾參與多個本地及海外夏季學院，包括亞洲青年管弦樂團、倫敦小交響樂團學院及瑞士琉森音樂節學院。李氏亦於2015年應琉森音樂節邀請，以獨奏家身份於作曲家布列茲的紀念音樂會上演出他為長笛及合奏小組譜寫的《Mémoire (... explosante-fixe... Originel)》，大獲好評。

李氏也是一名活躍的作曲家，曾參與多個作曲大師班，如 IMPULS Akademie、ilSuono Academy for Young Composers及香港創樂團現代學院，師隨作曲家細川俊夫、Mark Andre、Simone Movio及Nicolas Tzortzis。近年的委約作品包括為澳門Sound and Image Challenge Festival開幕禮創作的《Aeolian Scriptures》，為西班牙奧維耶多新音樂節創作的小/中提琴二重奏《sous rature》，及為本地藝術家伍詔勁於冰島CYCLE音樂及藝術節裝置藝術作品《Moon·Gate》創作的電子音樂《Midnight Sun》。他的弦樂四重奏《Jarosinski-fragments》亦曾於亞洲作曲家同盟主辦的亞洲音樂節2017中亮相。

## NOVA Ensemble String Quartet

The Nova String Quartet was formed in October 2017 and is an exciting quartet of young Hong Kong musicians dedicated to the presentation and promotion of chamber music. Our members include some of the most outstanding graduates who received their education at the world's most renowned tertiary institutions for music, including Hochschule für musik Carl Maria von Weber Dresden, Taipei National University of the Arts, Bard College and the Hong Kong Academy for Performing Arts. Members of the quartet had studied with Michael Ma, Ivan Chan, Natalia Prishpenko and Peter Wiley. After finishing their individual studies, members of the quartet decided to play together to start their new musical voyage. The Nova String Quartet was selected by audition to participate in the McGill International String Quartet Academy 2018. Besides performing, quartet members have also taken classes from the legendary Alben Berg Quartet, members of the Miró Quartet and Quatuor Ebène.

## NOVA Ensemble 弦樂四重奏

Nova Ensemble 弦樂四重奏是由香港青年音樂家組成的一支充滿活力與創造力的重奏組，成立於2017年10月，致力於室樂演奏及推廣。重奏組由世界各地著名音樂學院的優秀畢業生組成，包括Hochschule für musik Carl Maria von Weber Dresden、Bard College及香港演藝學院。在完成各自的學業後，四位青年演奏家決定在香港一起開始他們新的音樂之旅。2018年夏天，Nova弦樂四重奏入選參加了McGill International String Quartet Academy，並隨Alben Berg Quartet、Miró Quartet及Quatuor Ebène學習。



**Vivian Shen 沈庭嘉**  
(First Violin 第一小提琴)



**Sean Lai 黎逸晞**  
(Second Violin 第二小提琴)



**Samuel Au 區駿熙**  
(Viola 中提琴)



**Pun Chak-yin 潘澤然**  
(Cello 大提琴)

*Congratulations to*  
*Bel Canto Singers*

*With the Compliments of*  
*Mr. Alvin Wong*



*Congratulations to*  
Bel Canto Singers

*With the Compliments of*  
Mr. Li Jing-tao

*Congratulations to*  
*Bel Canto Singers*

*With the Compliments of*  
*Ms. Miranda Lam*

*Congratulations to*  
Bel Canto Singers

*With the Compliments of*

Lee Kit-ho

Ng Wan-chi

Yeung Ching-yi

Yuen Ka-chung

Yuen Ka-wing

Yuen Yin-ying

*Congratulations to  
Bel Canto Singers*

*With the Compliments of  
Mr. & Mrs. Eddie Au Yeung*

*Congratulations to  
Bel Canto Singers*

*With the Compliments of  
Carina Chu*

*Congratulations to*  
**Bel Canto Singers**

*With the Compliments of*  
**Mr. Lim Meng-howe**

*Congratulations to*  
**Bel Canto Singers**

*With the Compliments of*  
**Pensonic Hong Kong**